|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
|  |  | Distr. GENERALCBD/SBI/3/L.610 August 2021RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года

Пункт 12 повестки дня

## СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД, В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

## Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по осуществлению *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*ссылаясь* на статью 4 Нагойского протокола и решение NP-3/14,

[1. *принимает к сведению* ориентировочные критерии для специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте [пункта 4] статьи 4 Нагойского протокола, приведенные в приложении к настоящему решению, отмечая, что они призваны способствовать укреплению координации и взаимодополняемости между Нагойским протоколом и другими международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, не создавая никаких иерархических отношений между ними;]

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать в соответствии [с пунктом 4] статьи 4 Нагойского протокола каждый из ориентировочных критериев в ходе разработки и/или применения мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и/или при принятии международных документов, включающих положения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;

3. *предлагает* соответствующим международным организациям и межправительственным процессам учитывать эти ориентировочные критерии в своей деятельности, направленной на разработку или [при согласовании] [осуществления] специализированных международных документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;

4. *просит* Стороны включить в их национальные доклады информацию, а также, в соответствующих случаях, публиковать ее в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и *предлагает* другим правительствам и соответствующим международным организациям обмениваться информацией о любых шагах, предпринимаемых ими в целях разработки и/или осуществления специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые [соответствуют] [взаимодополняют] цели Конвенции и Протокола, включая информацию о конкретном генетическом ресурсе [ресурсах и/или конкретных видах использования], [включая традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами], регулируемом специализированным документом и используемом для его целей.

5. *постановляет* провести обзор настоящего решения в рамках процесса оценки и обзора, предусмотренного в статье 31 Протокола, с учетом значимых событий и с тем чтобы предпринимать любые шаги, необходимые для содействия согласованности в международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

*Приложение*

# ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ КРИТЕРИИ ДЛЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

1. Эти ориентировочные критерии представляют собой контрольные ориентиры или элементы, которые необходимо учитывать в качестве руководящих указаний при разработке или осуществлении специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Они призваны способствовать укреплению координации и взаимодополняемости между Нагойским протоколом и другими международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, не создавая никаких иерархических отношений между ними.
2. *Согласованность на межправительственном или международном уровне* – Документ согласовывается в рамках межправительственного процесса и/или подлежит одобрению со стороны государств и/или правительств. Документ может иметь или не иметь обязательную силу.
3. *Специализированный характер* – Документ:

(a) применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола; либо

(b) применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или конкретных целей, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход.

1. *Взаимодополняемость* – Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола и поддерживает их, а также не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:

(a) соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

(b) справедливость и равенство при совместном использовании выгод;

(c) правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, включая, в соответствующих случаях, получение предварительного обоснованного согласия, и совместного использования выгод;

(d) всемерное и эффективное участие соответствующих коренных народов и местных общин;

(e) вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;

(f) другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_